



Záverečná karta projektu

Názov projektu

Evidenčné číslo projektu **APVV – 0757–12**

Otvorený a modifikovateľný tezaurus odborných technických termínov pre oblasť celulózo-papierenského priemyslu

Zodpovedný riešiteľ **Ing. Alena Zuzánková**

Príjemca **Výskumný ústav papiera a celulózy a.s.**

Názov pracoviska, na ktorom bol projekt riešený

1. Odbor vedecko-technických a ekonomických informácií, Výskumný ústav papiera a celulózy a.s.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Názov a štát zahraničného pracoviska, ktoré spolupracovalo pri riešení

- 1.
- 2.
- 3.

Udelené patenty/podané patentové prihlášky, vynálezy alebo úžitkové vzory, ktoré sú výsledkami projektu

- 1.
- 2.
- 3.

Najvýznamnejšie publikácie (knihy, články, prednášky, správy a pod.) zhrňujúce výsledky projektu – uveďte aj publikácie prijaté do tlače

1. Komplexný informačný systém pre podporu výskumu, technických univerzít a podnikateľskej sféry z vednej oblasti spracovania drevnej hmoty, INFOS 2013, Spolok slovenských knihovníkov ISBN 978-80-89586-07-03, s. 296 - 299
2. Tezaurus - prostriedok k zjednoteniu odbornej terminológie v oblasti celulózo-papierenského priemyslu a súčasne nadstavba existujúceho komplexného informačného systému, Knihovna Plus ISSN 18015948, 2016, č.2, vyd. Národní knihovna ČR
3. Sprístupnenie a ochrana odborných informácií prepojením informačných, počítačových a

komunikačných technológií, 17. konferencia Knihovny, archívy a muzea, Praha, november 2016

4. Tezaurus- terminologický slovník pre celulózo-papierenskú problematiku - podklady pre jeho zostavenie a sprístupnenie, Papír a celulóza, č.2-3 , 2017 ISSN 0031-1421

5. Kooperácia a prepojenie informačných, počítačových a komunikačných technológií – základné zdroje informácií pri zostavovaní tezauro, zborník INFORUM 2017 ISSN- 181 – 2213

Uplatnenie výsledkov projektu

Výsledok riešenia projektu je prístupný v podobe informačného materiálu TEZAURUS CELPAP pre celulózo-papierenskú problematiku a využíva sa pri zostavovaní rešeršnej stratégie prípravy informačných podkladov pre riešenie, resp. pripravované výskumné a projektové úlohy. Na základe zmluvy medzi VÚPC a.s., ako riešiteľom a Zväzom celulózo-papierenského priemyslu SR, ako spolu realizátorom, bol výstup riešenia projektu - TEZAURUS CELPAP- spopularizovaný sprístupnením pre odbornú verejnosť na webovej stránke VÚPC (www.vupc.sk). Hierarchická štruktúra - tezauro -s vyznačením vzájomných vzťahov medzi termínmi na základe technologickej logiky výrobných a spracovateľských procesov umožňuje lepšiu orientáciu vo veľkom množstve a širokom rozsahu informácií celulózo-papierenskej problematiky. Pre začínajúcich pracovníkov, prípadne pre spolupracovníkov inej odbornosti plní tezaurus, okrem informačnej aj vzdelávaciu funkciu.

CHARAKTERISTIKA VÝSLEDKOV

Súhrn výsledkov riešenia projektu a naplnenia cieľov projektu v slovenskom jazyku (max. 20 riadkov)

Riešením projektu bol naplnený hlavný cieľ vytvoriť otvorený a priebežne modifikovateľný terminologický slovník pre potreby celulózo-papierenského priemyslu, ktorý dosiaľ nebol na Slovensku dostupný. Zostava terminologického slovníka je postavená na existencii silného informačného fondu so systematickou akvizíciou informačných zdrojov pre knižnicu VÚPC a na pravidelnom spracovaní najnovších informácií do bázy dát, čo je predpoklad na jeho pravidelnú aktualizáciu a modifikáciu. Digitalizácia informačného fondu, vytvorenie e-knižnice a vnútorná počítačová sieť napojená na výkonný server významne posilnili práce na zostave tezauro. Hlavne možnosťou priamo overiť vecný obsah termínov priamo v origináli informačného zdroja, ale aj podstatne zjednodušeným prístupom k informáciám. Pracovné zostavy vytvorené aplikáciou knižničného softvéru WinISIS a softvéru MS Office Excel umožňujú vstupy a aktualizáciu nových termínov a priebežné vklady názvov inovovaných produktov. Splnená bola požiadavka ISO normy 2788 pre tvorbu tezaurov so zameraním na technické vedy; rozdeliť veľký rozsah informácií na tematické skupiny podľa logiky technologických postupov. Prepojenie potenciálu počítačových, komunikačných a informačných technológií, aplikáciou vybraných softvérov rozširuje možnosti spracovať komplikovaný informačný materiál. Vystavenie informačného materiálu na webovej stránke VÚPC a.s. splnilo cieľ riešenia projektu, sprístupniť tezaurus odbornej verejnosti. Odborné články vzniknuté v priebehu riešenia projektu boli publikované pre rôzne úrovne používateľov informácií; v odbornom časopise Papír a celulóza, priamo pre pracovníkov celulózo-papierenského priemyslu, v odbornom časopise pre knižnično - informačné vedy, na medzinárodnej konferencii INFORUM, pre využívanie profesionálnych informácií.

Súhrn výsledkov riešenia projektu a naplnenia cieľov projektu v anglickom jazyku (max. 20 riadkov)

The solution of the project was the fulfillment of the main goal of creating a open and continuously modifiable terminology dictionary for the needs of the pulp and paper industry which was not available in Slovakia so far. The terminology dictionary is based on the existence of a strong information fund with the systematic acquisition of information resources for the VÚPC library and on the regular processing of the latest information into the data base, which is the basis for its regular updating and modification. The digitization of an

information fund, the creation of an e-library, and an internal computer network connected to a powerful server have greatly enhanced work on the thesaurus, for example by opening the possibility of verifying the real content of terms directly in the original source of information, as well as by substantially simplifying access to information. Work reports created by the WinISIS library software and MS Office Excel software allow you to enter and update new terms and names for upgraded products. The requirement of ISO 2788 for the creation of thesauri with focus on technical sciences was met; to divide a large amount of information into thematic groups according to the logic of technological processes. Linking the potential of computer, communication and information technology, application of selected software expands the ability to process complicated information material. The presentation of the information material on the website of VÚPC a.s., fulfills the objective of the project to make the thesaurus of the professional public accessible. Professional articles generated during the project solution were published for different levels of information users; in the magazine "Paper and pulp", directly for the pulp and paper industry, the journal for libraries and information sciences, the INFORUM international conference, the use of professional information.

Svojím podpisom potvrdzujem, že údaje uvedené v záverečnej karte sú pravdivé a úplné a súhlasím s ich zverejnením.

Zodpovedný riešiteľ

Ing. Alena Zuzánková

V Bratislave 25.10. 2017

Štatutárny zástupca príjemcu

Ing. Štefan Boháček PhD.

V Bratislave 25. 10. 2017

.....
podpis zodpovedného riešiteľa

.....
podpis štatutárneho zástupcu príjemcu